



ESPACIO, TIEMPO Y FORMA

AÑO 2017
ISSN 1130-1082
E-ISSN 2340-1370

30

SERIE II HISTORIA ANTIGUA
REVISTA DE LA FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

UNED



ESPACIO, TIEMPO Y FORMA

AÑO 2017
ISSN 1130-1082
E-ISSN 2340-1370

30

SERIE II HISTORIA ANTIGUA
REVISTA DE LA FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

<http://dx.doi.org/10.5944/etfi.30.2017>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

La revista *Espacio, Tiempo y Forma* (siglas recomendadas: ETF), de la Facultad de Geografía e Historia de la UNED, que inició su publicación el año 1988, está organizada de la siguiente forma:

- SERIE I — Prehistoria y Arqueología
- SERIE II — Historia Antigua
- SERIE III — Historia Medieval
- SERIE IV — Historia Moderna
- SERIE V — Historia Contemporánea
- SERIE VI — Geografía
- SERIE VII — Historia del Arte

Excepcionalmente, algunos volúmenes del año 1988 atienden a la siguiente numeración:

- N.º 1 — Historia Contemporánea
- N.º 2 — Historia del Arte
- N.º 3 — Geografía
- N.º 4 — Historia Moderna

ETF no se solidariza necesariamente con las opiniones expresadas por los autores.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA
Madrid, 2017

SERIE II · HISTORIA ANTIGUA N.º 30, 2017

ISSN 1130-1082 · E-ISSN 2340-1370

DEPÓSITO LEGAL
M-21.037-1988

URL
ETF II · HISTORIA ANTIGUA · <http://revistas.uned.es/index.php/ETFII>

DISEÑO Y COMPOSICIÓN
Carmen Chíncoa · <http://www.laurisilva.net/cch>

Impreso en España · Printed in Spain



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons
Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional.

ARTÍCULOS

OCCIS{S}A A SERVO. ASESINATO EN EL CORAZÓN DE CLUNIA. INSCRIPCIONES LATINAS EN HUERTA DE REY (BURGOS)

OCCIS{S}A A SERVO. MURDER IN THE CENTER OF CLUNIA. LATIN INSCRIPTIONS IN HUERTA DE REY (BURGOS)

Javier del Hoyo¹ & Mariano Rodríguez Ceballos²

Recibido: 28/04/2017 · Aceptado: 28/10/2017

DOI: <http://dx.doi.org/10.5944/etfii.30.2017.18868>

Resumen

Los autores ofrecen dos inscripciones latinas procedentes de *Clunia*, conservadas en una casa de Huerta de Rey. De una presentan nueva lectura y comentario; de la otra logran casar dos fragmentos dispersos, uno de ellos publicado y otro inédito.

Palabras clave

Epigrafía latina; *Clunia*; iconografía; onomástica latina; *mors singularis*.

Abstract

In this paper the authors offer two Latin inscriptions from *Clunia*, preserved in Huerta de Rey (Burgos). The first is a new reading and commentary; the second are two fragments of the same stone, one of these published and the other unpublished.

Keywords

Latin epigraphy; *Clunia*; iconography; Latin onomastic; *mors singularis*.

1. Universidad Autónoma de Madrid; <javier.delhoyo@uam.es>.
2. Universidad de Alcalá; <mrodriguezceballos@gmail.com>.



FIGURA 1: FRAGMENTOS DE LA ESTELA N.º 1. (Fotografía de los autores).

El interés suscitado por la epigrafía latina procedente de la *Colonia Clunia Sulpicia* nos ha llevado a estudiar de nuevo algunas de las inscripciones latinas conservadas en Huerta de Rey, pueblo de la provincia de Burgos situado a tan solo ocho kilómetros al nordeste del yacimiento romano. Hasta allí se han ido llevando, desde época no bien precisada, no sólo piezas arquitectónicas, sino también inscripciones latinas. Un capitel corintio, por ejemplo, puede observarse aún empotrado en la fachada de la vivienda situada en la calle Dondovilla n.º 4³. Respecto a las inscripciones, DE PALOL – VILELLA publicaron ya varias⁴, pero una revisión detenida de las mismas nos ha impulsado a volver a editar dos de ellas⁵.

1) Estela de caliza blanquecina fragmentada en varios trozos de los que se conservan actualmente dos, empotrados a unos dos metros de altura en la fachada de Villa Arturo, propiedad de Prudencia Cámara⁶, en la calle Palacios 34 de Huerta de Rey (figura 1). En 2010 una refacción de la fachada ha recubierto con pizarra de Bernardos (Segovia) toda la pared, dejando algo rehundidas las piezas. La estela ha

3. Para todos los materiales arquitectónicos conservados en *Clunia* y sus proximidades, v. GUTIÉRREZ BEHEMÉRID 2003.

4. DE PALOL – VILELLA 1987: n.º 42, 50, 89; además de los n.º 221 y 228 (no conservadas).

5. Agradecemos a los revisores las sugerencias realizadas que han mejorado el texto original.

6. Le agradecemos sinceramente su actitud de colaboración en todo momento por permitirnos estudiar las piezas que tiene y dejarnos hacer fotografías de ellas. La última vez que las vimos ha sido el 1 de noviembre de 2016. En la misma fachada se conserva otra pieza (DE PALOL – VILELLA 1987: n.º 50), de la que no haremos más mención por estar bien leída.



FIGURA 2: DETALLE DE LA CABECERA DE LA ESTELA N° 1. (Fotografía de los autores).

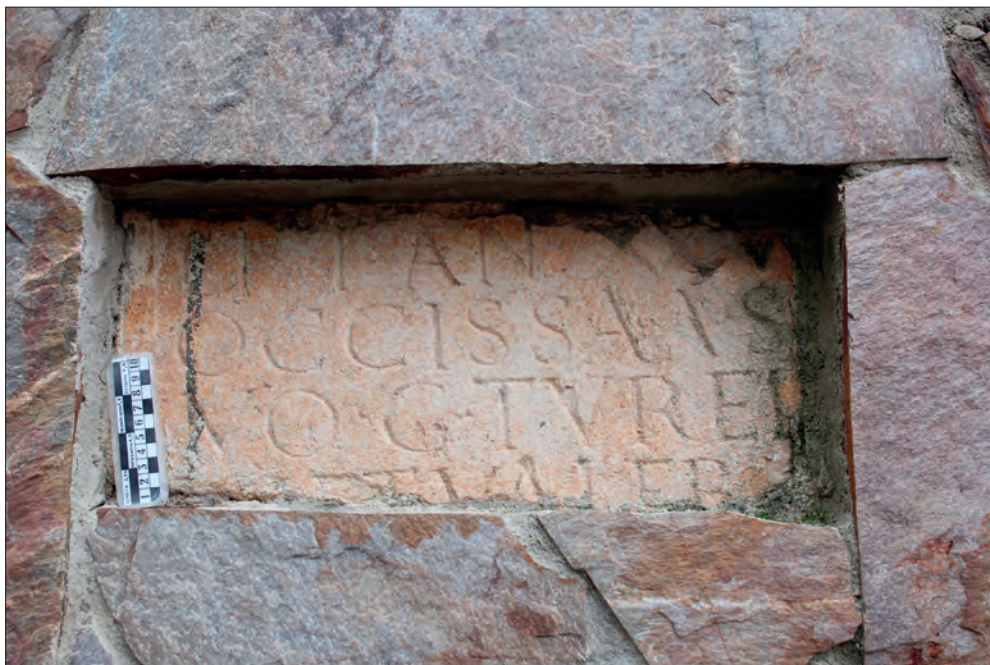
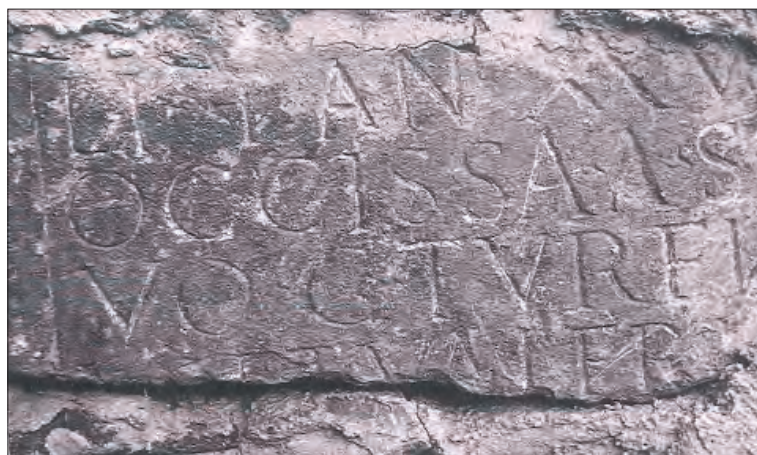


FIGURA 3: DETALLE DEL FRAGMENTO INFERIOR DE LA ESTELA N° 1. (Fotografía de los autores).

perdido la parte superior, seccionada a la altura de la orla circular para poder ser encajada en el edificio, ya que en su forma original tenía cabecera semicircular; ha perdido igualmente toda la parte inferior afectando al menos a una línea de texto y a la porción que se hincaba en tierra. La parte superior presenta un busto de mujer con una iconografía de gran valor estilístico, y una guirnalda (figura 2), de las que no vamos a hablar aquí porque han sido ya varias veces editada, y a trabajos anteriores nos remitimos (DE PALOL – VILELLA 1987: n° 42, y sobre todo ABÁSULO 1992 y ABÁSULO – MARCO 1985).

Fragmento 1: (72) x 55 x 25⁷ cm. Fragmento 2: (22) x (49) x 25 cm. El fragmento 1 conserva el primer renglón completo y la parte superior de las letras del segundo. El fragmento 2 ha perdido la moldura derecha y las últimas letras de los cuatro renglones conservados. Una franja vertical de pintura negra distrae una buena lectura de algunas letras (figura 3). En su nueva posición en la casa ha recibido cemento en sus laterales, por lo que para una comprensión completa de la pieza hay que recurrir también a las fotos de 1983 que publicaron DE PALOL – VILELLA (1987: n° 42) (figuras 4a y 4b).



FIGURAS 4A Y 4B: ESTELA N° 1 SEGÚN EDICIÓN PUBLICADA EN DE PALOL - VILELLA 1987. (Fotografía De Palol - Vilella.).

La letra es capital cuadrada, de 5,5 cm, de buena ejecución; presenta una *E* minúta en línea 1, de 2,1 cm, entre *R* y *L* (figura 5), no advertida por DE PALOL – VILELLA. Este juego de letras de distintas alturas, aun no necesitando espacio, aparece en otras inscripciones de los talleres de *Clunia*⁸. La segunda *I* de *Aiiae* es un poco más pequeña, algo habitual en la epigrafía cuando se encuentran dos *I* seguidas como

7. Ofrecemos el grosor que publicaron DE PALOL – VILELLA en 1987: n° 42, ya que la última reforma de la casa ha empotrado las dos piezas totalmente y es imposible medirlo.

8. Podemos ver *litterae minutae* en DE PALOL – VILELLA 1987: n° 9, 16, 17, 50, 58, 72 y 96.

mero juego visual, y tiene un punto superior agregado en época moderna. Los espacios interlineales son regulares, de 1,3 cm. Conserva líneas de guía. Los signos de interpunción tienen forma de molinillo con tres álabes.



FIGURA 5: DETALLE DE LA E MINUTA DE LÍNEA 1. (Fotografía de los autores).

*Aiiae · Turel-
liae · G(aii) · Turel-
li · f(i)liae · an(norum) · XXVI[II?]
occis{s}a · a · s[er]-
5 vo · G(aius) · Turel[li]-
us · et · Valeri[a]
-----*

DE PALOL 1961: 11, lám. IV; ABÁSULO – GARCÍA ROZAS 1980: 119, nota 1; DE PALOL – VILELLA 1987: n° 42 (*HEp* 2, 107; *AE* 1992, 1037b; CRESPO – ALONSO 2000, n° 57); ABÁSULO 1992: 217-219, n° 2, fig. 1,2 (CARCEDO 2011: 120-121). Cf. ABÁSULO 1985: 375-376, con foto; ABÁSULO – MARCO 1995: 331; GALLEGO – GARCÍA MARTÍNEZ – GARCÍA DE CASTRO 1998, 368.

1 *Atiae* omnes. 1-2 *e<l>liae* DE PALOL – VILELLA. C. DE PALOL – VILELLA. 2-3. *Ture/<l>li* DE PALOL – VILELLA. 3 *XXV* omnes. 5 C. DE PALOL – VILELLA.

«A Aya Turelia, hija de Gayo Turelio, de ¿veintiocho? años de edad, asesinada por un esclavo. Gayo Turelio y Valeria...»

Aiia es nombre celta y es la primera vez que aparece en Hispania⁹, aunque se encuentra atestiguado en Germania (DELAMARRE 2007: 15). Es digno de destacar el sistema onomástico de la difunta, ya que siendo hija de dos padres con onomástica plenamente romana, presenta un primer *nomen* celta como si se tratara de un *praenomen* (*Aiia*) y otro *nomen* que hereda directamente de la *gens* familiar (*Turellia*), que es muy poco habitual en la geografía del Imperio¹⁰. Parece como si hubiera habido un proceso de integración de lo romano en lo celta, al contrario de lo esperado. Por otra parte, la filiación indicando el *praenomen* y *nomen* del padre no es habitual¹¹. La repetición del *nomen* paterno puede deberse al deseo de destacar la singularidad de una *gens* bastante desconocida. Destaquemos finalmente la *F* inversa para indicar *f(ilia)*, modo atestiguado de marcar la existencia de *f(ilia)* (DI STEFANO MANZELLA 1987: 152), aunque bastante excepcional, con sólo dos ejemplos más hasta ahora en Hispania¹².

Veamos el árbol genealógico de la familia, con presencia celta en la segunda generación:



En cuanto a la ortografía restituimos una *G* para el *praenomen* del padre en la filiación (l. 2) a partir de la *G* completa que encontramos en el *praenomen* del padre como dedicante (l. 5), siendo lo habitual la abreviatura *C*.

Respecto a la fonética tenemos la ultracorrección *occissa*, con dos *S*³, por influjo de participios como *fessus*, *missus*, *passus*, *percussus*, *progressus*, etc. En cuanto al verbo usado para indicar la forma de morir, es destacable el uso de *occidere*, más específico que *interficere* (matar en general), que suele indicar de ordinario una muerte violenta, especialmente la realizada con un objeto cortante (SÁNCHEZ MANZANO 1991: 85-87), es decir, con un arma blanca. En la epigrafía latina encontramos varios casos de

9. Si bien en *Clunia* hay un *Aius* (DE PALOL-VILELLA 1987: 36; CARCEDO 2011: 28-29), no parece que *Aiia*, con dos *I*, sea el femenino de *Aius* (GORROCHATAGUI – NAVARRO – VALLEJO 2007: 293, nota 19). No obstante, *Aiio*, *-onis* está atestiguado tanto en *Clunia* (DE PALOL-VILELLA 1987: 28) como en Brunete (*CIL* II 6338cc) (véase VALLEJO 2005: 111). Es muy discutible, por otra parte, la lectura *Aiius* de Vila Maior, Moncorvo (ALMEIDA – FERREIRA 1966: 346-347) que aduce VALLEJO (2005: 111) como ejemplo.

10. Tan sólo diez personas con este *nomen*, varios en Hispania: *Segobriga* (*CIL* II 3103; 3104), *Coria* (*CIL* II 787), *Edeta* (*CIL* II², 14/1, 174). Fuera de la Península Ibérica en Apulia (AE 1999, 513); *Pannonia Superior* (*CIL* III 4150); África Proconsular (*CIL* VIII, 5466); Etruria (*CIL* XI 6963) y *Moesia Superior* (*ILJug* 3, 1399). Se trata, en efecto, de un *nomen* muy poco habitual en el mundo romano (véase SCHULZE 1904: 160 y 144; ABASCAL 1994: 231).

11. Pueden verse las distintas formas de escribir una mujer la filiación en DEL HOYO (1987: 570-580), habiendo inscripciones que marcan incluso los *tria nomina* del padre, pero resultando esta excepcional y única en Hispania.

12. En Hispania se ha usado para *f(ilia)* (*CIL* II 3310, de *Castulo*), pero también para *f(ilio)* (*CIL* II 3055, de Madrid), sin duda por error.

13. Un grafito de Pompeya escribe esta palabra también con dos *S*, *occissus* (*CIL* IV 10032b), así como otro epígrafe de *Urbisaglia* (*Picenum*) (AE 1982, 240).

interfectus/a y muy pocos de *occisus/a*¹⁴. Se omite, sin embargo, la causa por la que ha sido asesinada por su esclavo¹⁵.

Para el final del texto esperaríamos una relación de parentesco entre los dedicantes y el difunto (*parentes* parece la más lógica) y una fórmula de ejecución como *f(aciendum) c(uraverunt)*, que es la propia de los talleres de *Clunia*¹⁶.

La cronología corresponde a la segunda segunda mitad del siglo I d.C. por la iconografía del busto de la difunta (ABÁSULO 1992: 217-219, n° 2). Los caracteres paleográficos no desdican esta datación.

2) Estela de caliza seccionada longitudinalmente en dos fragmentos. El primero corresponde a la parte izquierda, del que DE PALOL – VILELLA (1987: n° 89) dicen que se encontraba «en el corral de D. Gregorio Cámara, de Huerta del Rey, frente a la escuela nacional, donde la copiamos en 1962»¹⁷. Lástima que no le hicieran autopsia y una buena fotografía en su momento, porque veinte años más tarde, al confeccionar su corpus de inscripciones de *Clunia*, reconocen que «no conseguimos localizarla en 1983» (DE PALOL – VILELLA 1987: n° 89). Por ello dan la lectura e incluso las medidas de las letras, que era «capital cuadrada y medía 8 cm», pero ninguna fotografía.

Pues bien, en la fachada de la misma Villa Arturo (calle Palacios 34) se encuentra empotrada otra mitad de estela, que al ver la foto que tiene su propietaria, Prudencia Cámara, nos dimos cuenta por el texto de que se trata realmente de la mitad derecha de esta estela. Lamentablemente al hacer la última reforma de la vivienda, el albañil ha cubierto la inscripción con plaquetas de pizarra, por lo que no hemos podido hacer autopsia de la misma, sino que tan solo damos la foto con que contamos¹⁸ (fig. 6).

Por la foto podemos decir que tenía cabecera semicircular, decoración geométrica en la parte superior consistente en una rosácea; y una doble moldura rodeaba



FIGURA 6: FRAGMENTO B DE LA ESTELA N° 2. (Fotografía de Prudencia Cámara).

14. En Hispania hay cinco testimonios de *occisus* (CIL II 2968; AE 1982, 512; CIL II²/7, 908; CIL Cáceres 2, 903; AE 1989, 480); y solo uno de *occisa*, el presente. Fuera de Hispania sólo hay otra mujer de la que se diga que ha sido asesinada mediante este verbo, y es procedente de *Aquileya* (CIL V 890).

15. Para muertos a causa de los ladrones, por ejemplo, v. BUONOPANE 2016, que incluye precisamente un caso de *Clunia* (CIL II 2813), aunque es un ejemplo muy dudoso por su reconstrucción (2016: 43), donde restituye [*occisus*] ante *latroni*, que bien puede ser el dativo del difunto, *Latroni*.

16. Así en DE PALOL – VILELLA 1987: n° 36, 38, 41, 57, 58, 67, 66, 73, 78, 97, 99, 101, 102, 104, 201, 219, 221.

17. Hemos hablado con la familia de Gregorio Cámara en una de nuestras visitas a Huerta de Rey (1 de noviembre de 2016), pero no saben nada de la pieza.

18. Nos dice la dueña que quizás un día mande levantar las plaquetas para dejarla al descubierto, porque sabe dónde se encuentra.

el soporte. El campo epigráfico se encuentra rebajado. En línea 1, O final *minuta*¹⁹. Los cortes asilábicos a final de renglón aparecen en la epigrafía cluniense²⁰.

Fragm. A:	Ter[e] Reb o [· a] L(ucius) [Fla] [us ---]	Fragm. B:	ntio urr- n · L vi-
-----------	--	-----------	------------------------------

Texto completo: Ter[e]ntio / Rebur / o [a]n(norum) L / L(ucius) [Fla]vi[us] [---]

Fragmento A: DE PALOL – VILELLA 1987: n° 89 (AE 1988, 800; HEP 2, 147; CRESPO – ALONSO 2000, n° 138; CARCEDO 2011: 118).

Fragmento B: inédito.

A: Ter[entiae] / Reb[urrinae?] / O[---] / I[---] / --- DE PALOL – VILELLA.

«A Terencio Reburro, de cincuenta años de edad, Lucio Flavio (?)...»

El *cognomen* *Reburrus* es muy común en *Clunia* (CARCEDO 2011: 66-70). La falta de *praenomen* provocó que DE PALOL – VILELLA pensasen en una mujer y no en un hombre. A final de texto es muy probable que hubiera una fórmula característica de *Clunia*, como *f(aciendum) c(uravit)*²¹.

No podemos precisar la cronología, aunque muy probablemente se trate de una pieza que va de finales del siglo I a mediados del siglo II, por paralelos con otras de la misma colonia.

19. Podemos ver *litterae minutae* en DE PALOL – VILELLA 1987: n° 9, 16, 17, 50, 58, 72 y 96.

20. Véase DE PALOL – VILELLA 1987: n° 175.

21. Una relación de inscripciones con esta fórmula, podemos ver en DE PALOL – VILELLA (1987: 177).

BIBLIOGRAFÍA

Abreviaturas

- AE *L'Année épigraphique*. París 1888 ss.
 BSAA *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*. Valladolid.
 CIL II *Corpus Inscriptionum Latinarum II. Inscriptiones Hispaniae Latinae* (ed. E. Hübner) Berlín. 1869, suppl. 1892.
 CILCáceres 2 Esteban Ortega, J, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres. 2. Turgalium*. Cáceres 2012.
 HEp *Hispania Epigraphica*. Madrid 1989 ss.
 ILJug *Inscriptiones Latinae Jugoslaviae*. Ljubljana. 1963-1986.
 ZPE *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*. Bonn.

- ABASCAL, Juan Manuel (1984), *Los nombres personales en la Hispania romana*, Murcia.
 ABÁSOLO, José Antonio (1985), «Época romana», en *Historia de Burgos*, vol. I. Burgos, pp. 285-392.
 ABÁSOLO, José Antonio (1992), «Dos estelas procedentes de Clunia con forma de 'medallón'», *BSAA* LVIII, pp. 213-232.
 ABÁSOLO, José Antonio (1994), «Sobre algunas escuela hispanorromanas», *BSAA* LX, pp. 187-224.
 ABÁSOLO, José Antonio, GARCÍA ROZAS, Rosario (1980), *Carta Arqueológica de la provincia de Burgos. Partido judicial de Salas de los Infantes*. Burgos.
 ABÁSOLO, José Antonio; MARCO, Francisco (1995), «Tipología e iconografía de las estelas de la mitad septentrional de la Península Ibérica» en (F. Beltrán ed.) *Coloquio sobre Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en occidente*. Zaragoza, pp. 327-359.
 ALMEIDA, Justino Mendes de – FERREIRA, Fernando Bandeira (1966): «Varia epigraphica», *Revista de Guimarães* 76 (3-4), pp. 339-358.
 BUONOPANE, Alfredo (2016), «*Inter vias latrones sum passus* (CIL VIII 2728, 18122): morire lungo le strade romane», en (P. Basso – E. Zanini, eds.) *Statio Amoena. Sostare e vivere lungo le strade romane*. Oxford, pp. 39-48.
 CARCEDO de ANDRÉS, Bruno P. (2011), *Onomasticon Burgensis. La antroponimia de Clunia*. Burgos.
 CRESPO ORTIZ de ZÁRATE, Santos, ALONSO ÁVILA, Ángeles (2000), *Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Burgos. Fuentes epigráficas para la historia social de Hispania romana*. Valladolid.
 DELAMARRE, Xavier (2007), *Noms de personnes celtiques dans l'épigraphie classique*. París.
 DI STEFANO MANZELLA, Ivan (1987), *Mestiere di epigrafista*. Roma.
 GALLEGU FRANCO, Henar; García Martínez, M^a Remedios y GARCÍA de CASTRO, F. Javier (1998): «*Mortes singulares*, un estudio social en relación a la evidencia epigráfica en el occidente romano», *Hispania Antiqua* XXII, pp. 361-370.
 GORROCHATAGUI, Joaquín; NAVARRO, Milagros; VALLEJO, José M^a (2007): «Reflexiones sobre la historia social del valle del Duero: las denominaciones personales» en: *Villes et territoires dans le bassin du Douro á l'époque romaine: actes de la table-ronde internationale* (Bordeaux, septembre 2004). Bordeaux pp. 287-340.

- GUTIÉRREZ BEHEMERID, M^a Ángeles (2003), *La decoración arquitectónica en la Colonia Clunia Sulpicia*, Valladolid.
- del HOYO, Javier (1987), *La importancia de la mujer hispanorromana en la Tarraconense y Lusitania a la luz de los documentos epigráficos. Aspectos religiosos y socioeconómicos*. Universidad Complutense de Madrid; Colección Tesis Doctorales 106/1987. Madrid.
- NAVARRO, Milagros; GORROCHATEGUI, Joaquín; VALLEJO, José M^a (2011): «L'Onomastique des Celtibères: de la dénomination indigène à la dénomination romaine», en: *Les noms de personnes dans l'Empire Romain. Transformations, adaptation, évolution*, Bordeaux, pp. 89-175.
- DE PALOL, Pedro (1961), «Cabeza femenina hallada en el Foro de Clunia», *BSAA XXVII*, pp. 5-10.
- DE PALOL, Pedro (1994), *Clunia. Historia de la ciudad y guía de las excavaciones*, Burgos.
- DE PALOL, Pedro; VILELLA, José (1987), *Clunia II. La epigrafía de Clunia*, Madrid.
- SÁNCHEZ MANZANO, Asunción (1991), *Estudio estructural de los verbos de la muerte en el latín arcaico y clásico*. Universidad de León. León.
- SCHULZE, Wilhelm (1904), *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen* (ed. anastática, corregida por O. Salomies, Zürich-Hildesheim 1991). Berlín.
- VALLEJO, José M^a (2005): *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*. Anejos de *Veleia*, 23. Vitoria.

Artículos · Articles

- 13 MARCO ALVIZ FERNÁNDEZ
De Gibbon a Riegl. Una nota sobre los precedentes historiográficos del «descubrimiento» de la Antigüedad Tardía / From Gibbon to Riegl. A Note on the Historiographical Precedents of the «Discovering» of Late Antiquity
- 31 ALEJANDRO CADENAS GONZÁLEZ
El culto imperial y la divinidad del emperador en la Antigüedad Tardía, dos conceptos a debate / The Imperial Cult and the Divinity of the Emperor in Late Antiquity: Two Concepts in Discussion
- 45 ISRAEL CAMPOS MÉNDEZ
Palabras persas en el mitraísmo: la construcción de una imagen oriental del culto mitraico / Persian Words in Mithraism: The Construction of an Oriental Image of Mithraic Cult
- 65 BRUNO P. CARCEDO DE ANDRÉS & GERARDO MARTÍNEZ DÍEZ
Nuevas estelas romanas en Lara de los Infantes (Burgos) / New Roman Steles in Lara de los Infantes (Burgos)
- 83 GREGORIO CARRASCO SERRANO
Poder y corruptelas en Amiano Marcelino / Power and Corruption in Ammianus Marcellinus
- 97 MARÍA DEL MAR CASTRO GARCÍA
Modelos de abastecimiento urbano de aguas en la Bética romana: las cisternas / Urban Water Supply Models in Roman *Baetica*: The Cisterns
- 125 MARINA DÍAZ BOURGEAL
Los Césares. Los modelos históricos de Juliano / *The Caesars*. The Historic Models of Julian
- 143 JORGE GARCÍA SÁNCHEZ & JOSÉ LUIS CÓRDOBA DE LA CRUZ
En torno al *Serapeum* de Cartago / About the *Serapeum* of Carthage
- 173 JAVIER DEL HOYO & MARIANO RODRÍGUEZ CEBALLOS
Occis{s}a a servo. Asesinato en el corazón de Clunia. Inscripciones latinas en Huerta de Rey (Burgos) / *Occis{s}a a servo*. Murder in the Center of Clunia. Latin Inscriptions in Huerta de Rey (Burgos)
- 183 JUAN ANTONIO JIMÉNEZ SÁNCHEZ & PERE MAYMÓ I CAPDEVILA
La magia en la Galia merovingia / Magic in Merovingian Gaul
- 205 GUILLERMO S. KURTZ SCHAEFER & JOSÉ LUIS RAMÍREZ SÁDABA
La inscripción de Alange (Badajoz) y el culto a San Cristóbal en la Hispania Tardoantigua / An Inscription from Alange and the Cult of Saint Christopher in Late Antiquity Hispania

- 231 ARIANNA MAGNOLO
Nonno e Arato: alcune proposte / Nonno y Arato: algunas propuestas / Nonnus and Aratus: Some Proposals
- 255 MIREIA MOVELLÁN LUIS
La leyenda troyana en la Antigüedad Tardía. Una aproximación a los poemas de Dióscoro de Afrodito / The Trojan Legend in Late Antiquity. An Approach to the Poetry of Dioscorus of Aphrodito
- 271 JOSÉ ORTIZ CÓRDOBA
Colonización y emigración en el Alto Guadalquivir (siglos I a.C.- II d.C.) / Colonization and Emigration in the Alto Guadalquivir (Centuries I BC - II AC)
- 299 M^a DEL MAR ROYO MARTÍNEZ
Propaganda dinástica, militar y religiosa en las monedas de Julia Domna / Dynastic, Military and Religious Propaganda in the Coins of Julia Domna
- 323 JULIO CÉSAR RUIZ RODRÍGUEZ
El culto a Minerva en Tarraco / The Cult to Minerva in Tarraco
- 351 GUSTAVO ALBERTO VIVAS GARCÍA
Una fallida traducción al castellano de la *Revolución Romana* en la década de 1960. La intrahistoria de un episodio desconocido / A Failed Translation into Spanish of the *Roman Revolution* in the 1960's. The Intrahistory of an Unknown Episode

Reseñas · Book Review

- 369 SANTOS YANGUAS, Narciso: *Militares galaicos en el ejército romano* (PILAR FERNÁNDEZ URIEL)
- 371 CANO CUENCA, Jorge: *El legado de Asclepio. Medicina hipocrática y corrientes fisiológicas en la Grecia Antigua* (EULALIA GARCÍA NOS)
- 373 SALCEDO GARCÉS Fabiola: *Tuscolana Marmora. Escultura clásica en el antiguo Tuscolano* (JORGE GARCÍA SÁNCHEZ)
- 379 OLLER GUZMÁN, Joan: *El territorio y poblamiento de la Layetania Interior en época antigua (ss. IV a.C. - I d.C.)* (ANTONIO LÓPEZ GARCÍA)
- 383 MARCO SIMÓN, Francisco & PINA POLO, Francisco & REMESAL RODRÍGUEZ, JOSÉ (eds): *Autorretratos. La creación de la imagen personal en la antigüedad* (RUBÉN MONTROYA GONZÁLEZ)
- 387 LÓPEZ MONTEAGUDO, Guadalupe: *Los mosaicos de la Plaza de La Encarnación. Roma en Sevilla* (MARIA PILAR SAN NICOLÁS PEDRAZ)
- 389 CUMONT, Franz: *Los misterios de Mithras y doce estudios más sobre la religión del Dios Invicto en el Imperio Romano* (JOSÉ IGNACIO SÁNCHEZ SÁNCHEZ)